person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.

Hvis en av følende oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:
•sprekker er kortere enn 2 cm
•delene i metall har sprekker, sølfig på den horisontale delen av stegjernet
•permanent deformasjon av en metalldel,
•det er foretatt uautoriserte endringer på produktet (lodding, perforering, ...)
•korrosjon som radikaltender overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man pirker lett på det med sandpapir)
•festesystemene løser seg ikke
Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall og må umiddelbart kontrolleres for produktet brukes igjen.
Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan bli fare påfølgende uynlige strukturskader.

LEVETID

Hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, har produktet en «begrenset levetid». Dette på bakgrunn av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan alliikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Beskytt produktet mot overtrykk og varme.

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Skupina C.A.M.P. izpolnjuje zahteve pohodnikov in plezalcev z lahkimi in inovativnimi izdelki. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certifikacijami sistemom kontrole kakovosti, kar vam želimo zagotovljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vsemu seznanjanju o uporabi izdelka preh njegove celotne življenjske dobe.
Zato ta navodila preberite in shranite. Če jih izgubite, jih lahko osnamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče pregleti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek prода.

UPORABA

To opremo smeji uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik plezanja, alpinizma ali drugih povezanih dejavnosti: preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve vsakega posameznega kos opreme. V primeru dvomov se navedenih pekatari primerni navodilom uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo vec ih vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Čeje mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE

Čistenje kovinskih delov: Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Renčina sredstva:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalеč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, dalеč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih poveročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. spa ozirома distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. spa ali prek njega; da ga uporablja zgolj za namenom, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebno se odpovemo tudi kakršni koli odgovornosti: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 leto garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter nečloviške, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO

Podrobna uporaba

Izdelek je namenjen varovanju pred nevarnostjo zdrsa pri alpinističnem udejstvovanju na snegu, ledu, mešanem terenu ter na tekmovanjih.
Te dereze imajo samo certifikat standarda EN 893:
Čevlji Kayland Ice Dragon (dereze DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (dereze DRY ref. 2860) in čevlji Kayland Dry Dragon (dereze T-DRY ref. 2861).
Pritrditev dereze na čevlje
Pred vsako uporabo preglejte in preverite pravilno pritrditev čevlja na dereze v skladu z naslednjimi navodili:
Preglejte in zamenjajte dele
S priloženim vijakom privijte sprednji del dereze na čevelj. Preden do konca privijete vijake, dereze nastavite po lastni presoji (odprtine omogočajo reguliranje ±3°), nato pa vijake do konca privijte s priloženim ključem (**sl.1**).
Reguliranje na peti (velja samo za model DRY ref. 2860)
S priloženimi vijaki privijte zadnji del dereze (peto) na čevelj. Preden do konca privijete vijake, nastavite peto po lži in nato vijake do konca privijte (**sl.2**).
Regulirajte sprednjih zob
S zaprebo zobe sta mogoče dva položaja, ki ga po želji izbere uporabnik (**sl.3**).
POMEMBNO: Med montažo bodite pozorni na pravilno razporeditev vijakov, točke in dvojne varnostne podložke v primeru s strukturo dereze (**sl.4**). Nato močno privijte vijake tokt in redno preverjajte, ali so le-vedno privito.
Končni pregled z vse konfiguracije
Pred uporabo dereze mora uporabnik na varnem kraju preveriti, ali so dereze dovolj stabilne za predvideno uporabo: dereze se ob dovajanju sile ne smejo premikati v različne smeri. Pozor: dereze, ki niso pravilno nameščene, se lahko odpnejo.
Brušenje
Konice nabrusite s pilo, tako kot kaže **slika 5**. Ne uporabljajte brusa, ki lahko s segrevanjem spremeni mehanske karakteristike materiala.
PREGLED
Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg občajnih vizualnih preglednov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati usposobljena oseba. Datume za uporabe in vsebu nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in ukiceva.nja. Preverite je treba čitljivost oznak izdelka.
Če je uporabljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:
•konica krajša od 2 cm
•prisotnost razpok na kovinskih delih, zlasti na vodoravnih strukturnih delih
•trajna deformacija enega izmed kovinskih delov
•nepooblaščene predelave proizvoda (zvari, luknje ...)
•korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim papirjem)
•odsotnost blokirnega pritrdilnih sistemov
Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre zgolj za sum. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vsekaj pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.
ŽIVLJENJSKA DOBA
Življenjska doba izdelka je neomejena, če ni prišlo do vzroka za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsak enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Nadležnej delovalni in jaho dobo: upoštevanje proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, urezniine, močni udarci, nepravilna uporaba ali uporabi in hramb. Ce sumite, da proizvod ne zagotavlja vec potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. Spa ali distributerjem.
TRANSPORT Izdelek zavarujte pred zgorajnavedenimi nevarnostmi.

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. wychodzi naprzeciw potrzebom alpinistów i wspinaczy lekkimi i innowacyjnymi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego sztwnności. **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować.** W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawcy jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrobi jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

C' tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wspinaczkowych, alpinistycznych ani jakiegokolwiek innego związanego z nimi zakresu. Przed użyciem sprzętu do wspinaczki, alpinizmu lub innych powiązanych dziedzin, należy wcześniejszy odpowiednio się przeszkolić. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważe obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. Produkt należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), które wymagają, aby produkty łączone ze sobą miały taką podejmczą cięść wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, które są w zasadzie niemożliwe do przewidzenia. Niemniej jednak w sytuacjach wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości należy zastosować się do poniższej uwagi.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z metalu: myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C. To by lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Renčina sredstva:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalеč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, dalеč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih poveročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. spa ozirома distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. spa ali prek njega; da ga uporablja zgolj za namenom, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebno se odpovemo tudi kakršni koli odgovornosti: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 leto garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter nečloviške, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACJE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania

Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem poślizgnięcia podczas uprawiania alpinizmu na śniegu, lodzie, w terenie mieszanym w zawodach sportowych.
Raki posiadają certyfikat EN 893 tylko w następujących połączeniach:
buty Kayland Ice Dragon (raki DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (raki DRY ref.2860) i buty Kayland Dry Dragon (raki T-DRY ref.2861).
Mocowanie raków na butach
Przed każdym użyciem należy wyregulować i sprawdzić prawidłowe mocowanie raków na butach, wykonując następujące czynności:
Regulacja noska
Przymocować noski raków do buta za pomocą dostarczonych śrub. Przed pełnym dokręceniem wyregulować odpowiednio kołczaków (zakończone otwory umożliwiają regulację ±3°), następnie mocno dokręcić za pomocą dołączonego klucza (**fig. 1**).
Regulacja piety (tylko dla modelu DRY ref.2860)
Przykręcić pięty raków do buta za pomocą dostarczonych śrub; przed pełnym dokręceniem odpowiednio ustawić piętę, a następnie mocno dokręcić śruby (**fig.2**).
Regulacja zębów przednich kołczów
Przednie kołce raków mogą być ustawiane w dwóch różnych pozycjach, zgodnie z preferencjami użytkowika (**fig. 3**).
WAŻNE! Podczas montażu należy zwracać uwagę na prawidłowe ułożenie śruby, kołca i podwójnej podkładki, która zapobiega odkręceniu, względem struktury raków (**fig. 4**). Mocno dokręć śruby zębów; sprawdzać okresowo prawidłowość dokręcenia.
Końcowa kontrola wszystkich regulacji
Przed użyciem raków użytkownik powinien wykonać w bezpiecznym miejscu kontrolę regulacji, aby upewnić się, że raki są przymocowane odpowiednio do zamierzonego celu: przy silnym naciśku w różnych kierunkach raki nie powinny zmieniać pozycji. Ostrzeżenie: niewłaściwe wyregulowanie raków może spowodować ich zgubienie.
Ostrzenie
Końce należy ostrzyć za pomocą pilnika, jak pokazano na **fig.5**. Nie używać tarczy szlifierskiej, która nagrzewając materiał, mogłaby zmienić jego właściwości mechaniczne.
PRZEGLĄD
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu.
W przypadku któreji z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:
•łoże: krótszy niż 2 cm
•obecność pęknięć w częściach metalowych, w szczególności na elementach poziomych
•trwałe odkształcenie części metalowych,
•niewłaściwe przeróbki produktu (wykonanie spawów, otworów, itp.)
•korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ścierny)
•brak blokowania w systemach mocujących
Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jedynie wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być poddany skontrolowaniu przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w częściom indentyczni prowadzi, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.
OKRES ŻYWOTNOŚCI
Okres żywotności wyrobu jest nieograniczony, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzenia okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia odpowiednie bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. Spa lub dystrybutorem.
TRANSPORT Chroń wyrób przed wszystkimi wymienionymi czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby horolezců. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyrábéné v rámci certifikovaného systému jakosti. Používání tohoto jedinečného výrobku vám přináší nové možnosti **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. V případě ztráty lze opakované stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z téchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. Tyto pokyny Vám nepoučnou výklad o technikách lezení, alpském lezení a horolezectví, ani o jakékoliv jiné přídružené aktivitě: napřed musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost v rámci uvedených oblastí, pro které tento produkt lze použít, představují potenciálně nebezpečné aktivity. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý a vlastní kontrolovat svou bezpečnost a zvládat nebezpečné situace. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů nesprávného použití jež nelze vymienovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek používán za osobní.

DRŽBA

Čištění kovových částí: omyjte sladkou vodou a vysušte. *Teplota:* výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit změnění jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, vyšlené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. spa, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikováného výrobku. Je odpovědností uživatele: pochopit pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. spa, nebo jejím prostřednictvím a používat je k činnosti, ke kterým byl výrobek použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte své činnosti a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich spojená, toto vybavení nepoužívejte.

TŘÍ LETÁ ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka neprokývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

Oblast použití

Výrobek je určen k ochraně proti nebezpečí uklouznutí při provádě.s skálapinismu na sněhu, ledu, smíšeném terénu a při závodění.

Tyto mačky jsou certifikované EN893 pouze pro:
Boty Kayland Ice Dragon (mačky DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (mačky DRY ref.2860) a boty Kayland Dry Dragon (mačka T-DRY ref.2861).
Připevnění maček na boty
Před každým použitím zkontrolujte správnou montáž obuvi na mačde podle následujících pokynů:
Nastavení hrotu
Hrot boty nasloňujte na botu pomocí šroubů z vybavy, pak úplným zašroubováním natáčte botu tak, jak vám to vyhovuje (nastavitelné nastavení ±3°) a pak úplně dotáhněte pomocí klíče z výbavy (**obr.1**).
Nastavení podpatku, pouze pro model DRY ref.2860
Podpatek nalíroubujte na botu pomocí šroubů z výbavy; před úplným zašroubováním dejte podpatek do polohy, která vám nejlépe vyhovuje a úplně dotáhněte šrouby (**obr.2**).
Nastavení předních hrotů
Přední hroty mohou být dány do dvou polah, ze kterých si vyberte uživatel tu, která mu nejlépe vyhovuje (**obr.3**).
DŮLEŽITÉ: Během montáže věnujte pozornost správné poloze šroubu, hrotu a dvojité pojistné podložky vůči samotné botě (**obr. 4**). Pevně utáhněte šrouby hrotů a pravidelně kontrolujte jejich utažení.
Závěrečná kontrola každé konfigurace
Před použitím maček musí uživatel provést kontrolu nastavení na bezpečném místě, aby se ujistil, že mačky jsou dobře utěsněny pro zamýšlené použití. Nesmí se hýbat jsou-li zatlačeny do různých směrů. Upozornění: Je-li mačka nesprávně nastavená může dojít k její ztrátě.
Nabrousení
Pomocí pilníku nabruste hroty, jak je znázorněno na **obr.5**. Nepoužívejte brusný kotouč, který by zahřátím materiálu, mohl ohrozit mechanické vlastnosti výrobku.
REVIZE
Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutná kontrola provedená kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku; registrace tohoto data a následných kontrol se musí uvést na provozním listu výrobku: ukládejte kontroly a referenční dokumentaci po celou dobu životnosti výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku.
Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:
•hrot nižší než 2 cm
•přítomnost trhlin na kovových dílech, zejména ve strukturách
•trvalá deformace kovové části
•neoprávněné úpravy výrobku (svařování, vrtání,...)
•koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovu (nesmejí po lehkém odřetí nerbusným papírem)
•upevňovací systémy nelze uzamknout
Pokud se u výrobku, nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednání se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození.
ŽIVOTNOST
Životnost výrobku je neomezená, pokud nenastanou okolnosti které by poškodily výrobek natolik že bude potřeba ho vyřadit z provozu a pokud se budou provádět pravidelné kontroly každých 12 měsíců a výsledky kontrolovaných prvků budou zaznamenány do pasportu výrobku. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě pochybností, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. nebo distributora.
PŘEPRAVA Výrobek chraňte před výše uvedenými nebezpečím.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности альпинистов и скалолазов своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.
Этот продукт или компонент обеспечивает вас с правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Декларацию соответствия стандартам можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продается продукт.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обучеными и компетентными людьми. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-нибудь другой подобной деятельности. Перед началом квалифицированное инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любая другая деятельность с данным изделием потенциально опасны. Неправильно выбранное оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать серьезные травмы или даже смерть. Пользователь должен быть в хорошем физическом состоянии, уметь контролировать свою собственную безопасность и грамотно выполнять необходимые действия в чрезвычайных ситуациях. Изделие должно использовать только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения в этой инструкции не могут быть внесены. Изделие не должно быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому эта инструкция следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка металлических деталей: прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температуры выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в распакованном виде) в прохладном, сухом, темном месте, вдали от источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причиненные ущербы, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP. Обязанности самого пользователя всегда являются: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых не предназначено; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность— не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ, модификации или изменения; неправильное обращение; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Изделие предназначено для использования в качестве средства защиты от падения с высоты, если используется при занятиях альпинизмом на снегу, льду, комбинированном рельефе и соревнованиях.
Кошки проходили сертификацию по стандарту EN 893 в комплекте с ботинками:
Kayland ICE Dragon boots (кошки DRY ref. 2860), La Sportiva Mega Ice Evo ботинки (кошки DRY ref.2860) и ботинки Kayland Dry Dragon (кошки T-Dry Art.2861).
Крепление кошек на ботинки
Перед каждым использованием, отрегулируйте и проверьте корректную фиксацию ботинка на кошке в соответствии со следующими шагами:
Регулировка передней части
Прикрепите передную платформу к ботинку с помощью болтов, которые идут в комплекте: перед полной фиксацией болтов правильно отрегулируйте угол (отверстия предназначены для регулировки в диапазоне ±3°), а затем крепко затяните болты с помощью ключа, идущего в комплекте (**рис.1**).
Регулировка пяточной части (только для модели Dry art. 2860)
Прикрепите пяточную платформу к ботинку с помощью болтов, которые идут в комплекте; перед полной фиксацией выставите желаемое положение платформы, затем крепко затяните болты с помощью ключа, идущего в комплекте (**рис.2**).
Регулировка переднего зуба
Предусмотрено 2 положения переднего зуба, каждый из которых может быть выбран в зависимости от предпочтений пользователя (**рис.3**).
ВАЖНО: Во время сборки обратите внимание на правильность расположения винтов, зубьев, и двойной защитной шайбы относительно конструкции передней платформы (**рис.4**). Крепко затягивайте винты и периодически проверяйте их фиксацию.
Окончательная проверка для всех видов креплений
Перед использованием кошек, следует проверить регулировку крепления в безопасном месте, чтобы удостовериться в том, что кошки хорошо закреплены для дальнейшего использования: кошки не должны болтаться при ударах в разных направлениях. Внимание: плохая регулировка кошек может привести к их соскальзыванию.

Заточка

Точите зубья при помощи напильника, как показано на рисунке (**рис.5**). Не используйте абразивный диск, чтобы не перегреть металл, иначе вы рискуете уменьшить механические прочности изделия.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования) необходимо раз в 12 месяцев, начиная с даты первого использования, дать этой и последующим проверкам должным быть занесены в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылки на протяжении всего срока службы продукта. Сохраняйте документацию в течение всего времени.
В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:
•Зуб стал короче 2 см
•Наличие трещин на металлических деталях, в особенности на горизонтальных частях
•деформация металлических частей
•Механиционирования изготовителем модификация изделия (сварка, сверление, и т.д.)
•глубокая коррозия серьезно изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая при легком стирании наждачной бумагой)
•поломка системы крепления
Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть повреждён при падении, поэтому перед использованием его нужно проверить перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия не ограничен, если не появляется какой-либо из дефектов и при условии выполнения периодических проверок, как минимум один раз в 12 месяцев с даты первого использования, а также результаты проверки записаны в паспорте изделия (журнале учета). Следующие факторы, могут сократить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждения изделия, контакты с химическими веществами, высокая температура, абразивный износ, царапины, сильные удары, неправильное рекомендаций по обслуживанию и хранению. Если возникли сомнения, продукт должен не является безопасным надежным — пожалуйста, обратитесь в компанию C.A.M.P. spa или дистрибьютору.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

日本語

本製品の用途は冬至上まではミックスルートにおける登山活動中およびレースの中に滑落リスクから身を守ることです
このランポンがEN893規格に適合するのは次の製品と組み合わせて使用した時だけです。
Kayland Ice Dragon (DRYクランポン、製品番号2860)、La Sportiva Mega Ice Evo ブーツ（DRYクランポン、製品番号2860）およびKayland Dry Dragonブーツ（T-DRYクランポン、製品番号2861）。
靴へのクランポンの装着
クランポンは使用前に毎回、ブーツに適切に固定されるよう、次の手順に従ってお対応種類を してください。
爪先位置の調節
製品に付属するボルトで爪先をブーツに固定してください。ボルトを完全に締め込む前に爪先の方向を適度に調節します（本ジッパに沿は3度の調節が可能な余裕が設けてあります）。それから付属のレンチでボルトを完全に締め込んでください（図 1）。
かかとの調節（DRY ref.2860のみ）
かかとを付属のボルトでブーツに固定してください。すべてのボルトを完全に締め込む前にかかとを好みの位置にセットして、それから付属のレンチでボルトを完全に締め込んでください（図 2）。
フロントポイントの調節
フロントポイントは小さなつのポジションが用意されており、使用者の好みで選ぶことが できます（図 3）。
重要：最初の不慣は、ボルト、ポイント、編み抜と歯二重ワッシャーが、クランポン本体に対して正しく配置されていることを確認してください（図 4）。ポイントのボルトは しっかりと締め、編んでいないなり正期的に点検してください。
全タイプの最終点検
クランポンを使用する前に使用者は安全な場所でクランポンのフィットが予見されるの用途 に十分であることを点検してください。点検の際には、クランポンがさまざまな方向に力 を加えてもずれないことを確認してください。注意：正確に調節されていないクランポン はクランポン紛失の原因となる危険があります。
研ぎ方
爪は図5の通りにやすりで研いでください。グラインダーは過熱により金属を変質させる恐 れがありますので使用しないでください。

使用方法

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Bruker
Użytkownik - Uživatel - Uporabnik - Пользователь - ユーザー名

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation
Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización - Dato for første bruk
Data pierwszego użycia - Datum prvního použití
Datum prve uporabe - Дата первого использования - 初回使用日

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen - Comentarios
Merkander - Uwagi - Poznámka - Opombe - Комментарии - 注記

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois
**Kontrolle alle 12 Monate - Insp

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. sta rispondendo ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come pericoloso.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto ad di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: bisogna proteggere il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al di quali questo prodotto non è stato destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il rampone DRY è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio, terreno misto e competitivo. Il rampone DRY è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica del dry tooling e competizioni.

Il rampone DRY è certificato EN 893 e il rampone T-DRY è certificato con parti pertinenti dell'EN 893, solo con:

Scarpa Kayland Ice Dragon (Rampone DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (Rampone DRY ref.2860) e scarpa Kayland Dry Dragon (Rampone T-DRY ref.2861).

Fissaggio del ramponi sulle scarpe

Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul rampone secondo le seguenti indicazioni:

Regolazione puntale

Avvitare il puntale sulla scarpa con le viti in dotazione, prima del serraggio completo orientare il puntale a discrezione (l'asolatura del foro consente una regolazione di ±3°) e serrare completamente con la chiave in dotazione (**Fig.1**).

Regolazione tacco (solo per il modello DRY ref.2860)

Avvitare il tacco sulla scarpa con le viti in dotazione; prima del serraggio completo posizionare il tacco a piacimento e serrare completamente le viti (**Fig.2**).

Regolazione punte frontali

Sono previste due possibili posizioni per le punte frontali e possono essere selezionate in base alla preferenza dell'utilizzatore (**Fig.3**).

IMPORTANTE: Durante il montaggio, prestare attenzione alla corretta disposizione di vite, punta e doppia rondella antisvitamento rispetto alla struttura del rampone (**Fig.4**). Serrare energicamente la vite delle punte e controllarne periodicamente la chiusura.

Controllo finale per tutte le configurazioni

Prima di utilizzare i ramponi, l'utente deve eseguire un controllo di regolazione in un luogo sicuro per assicurarsi che i ramponi abbiano una buona tenuta per l'uso previsto: il rampone non deve muoversi forzando in varie direzioni. Attenzione: un rampone non correttamente regolato può causare la perdita del rampone.

Affilatura

Affilare le punte con la lima, come indicato in **Fig.5**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità della marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- punta inferiore a 2 cm
- presenza di fessure sulle parti metalliche, in particolare al livello di strutture orizzontali
- deformazione permanente di una parte metallica
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature, ...)
- corrosione che altera gravemente la solida superficie del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- non bloccaggio dei sistemi di fissaggio

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto da irrichi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilisations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer. If in doubt, this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unbaled in a cool, dry, dark place away from heat, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice, mixed terrain and competitive.

These crampons are EN 893 certified only with:

Kayland Ice Dragon (crampon DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo boot (crampon DRY ref.2860) and Kayland Dry Dragon boot (crampon T-Dry ref.2861).

Attaching the crampons on the boots

Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps:

Front heel adjustment

Screw the front part on the boot with the supplied bolts; before the complete locking orient the crampon at will (the holes allow a regulation of ±3°) and then thighten energetically with the supplied key (**Fig.1**).

Heel part adjustment (only for the Dry model ref.2860)

Screw the heel part on the boot with the supplied bolts; before the complete locking position the crampon at will and then thighten energetically with the supplied key (**Fig.2**).

Front points regulation

There are 2 position for the front points and can be selected depending on user preferences (**Fig.3**).

IMPORTANT: During assembly pay attention to the correct arrangement of the screws, the point and the double safety washer with respect to the crampon structure (**Fig.4**). Tighten the screw of the points energetically and periodically check the tightening.

Final check for all configurations

Before using the crampons, the user should carry out a fitting check in a safe place to ensure that the crampons fit well on the boots for the intended use: the crampon must not move when forced in different directions. Warning: a poorly adjusted crampon can result in crampon loss.

Sharpening

Sharpen the points with a file as illustrated in **Fig.5**. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point shorter than 2 cm
- presence of cracks on the metal parts, particularly on the horizontal structures level
- permanent deformation of a metallic part
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- failure to lock of the fastening systems

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovatifs. Ces produits sont conçus, testés et fabriqués dans un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation inadéquate ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties en métal: Laver à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Ne pas exposer ce produit aux agents chimiques, aux réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, de compacts, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de toujours bien comprendre et utiliser les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et de appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages due aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le crampon Dry est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de glissade dans la pratique de l'alpinisme sur neige, glace, terrain mixte et en compétition.

Le crampon T-Dry est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de glissade dans la pratique du dry tooling et en compétition.

Le crampon Dry est certifié EN 893 et le crampon T-Dry est certifié selon les parties pertinentes de EN 893, seulement avec:

les chaussures Kayland Ice Dragon (crampons DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (crampons DRY ref.2860) et les chaussures Kayland Dry Dragon (crampons T-DRY ref.2861).

Fixation des crampons sur les chaussures

Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes:

Réglage des pointes

Visser les pointes sur la chaussure avec les vis fournies. Avant de serrer, orienter les pointes comme vous le souhaitez pour permettre un réglage de ±3°) et serrez à fond avec la clé fournie (**Fig.1**).

Réglage du talon (uniquement pour le modèle DRY ref.2860)

Visser le talon sur la chaussure avec les vis fournies. Avant le serrage complet, positionner le talon comme vouliez et bien serrer les vis (**Fig.2**).

Réglage de la position

Il existe deux positions possibles pour la pointe avant en fonction des préférences de l'utilisateur (**Fig.3**).

IMPORTANT: Durant le montage, faire attention à la disposition correcte de la vis, de la pointe et de la double rondelle anti-desserrement par rapport à la structure du crampon (**Fig.4**). Serrer énergiquement les vis des pointes et en contrôler périodiquement la fermeture.

Contrôle final pour toutes les configurations

Avant d'utiliser les crampons, l'utilisateur doit effectuer un contrôle d'ajustement dans un endroit sûr pour s'assurer que les crampons ont une bonne tenue pour l'usage prévu : le crampon ne doit pas bouger en forçant dans plusieurs directions. Attention, un crampon mal réglé peut causer la perte du crampon.

Affûtage

Affûter les pointes à la lime, comme indiqué **Fig.5**. Ne pas utiliser une meule, qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.

REVISIO

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être inscrit sur la fiche de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- pointe inférieure à 2 cm
- présence de fissures sur les parties métalliques, en particulier au niveau de la structure horizontale.
- déformation permanente d'une partie métallique.
- modification non autorisée du produit (soudure, perçage, ...)
- corrosion affectant grandement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- pas de blocage du système de fermeture

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie nach einem Prüfung- und Herstellungsprozess hergestellt einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts während seiner Lebensdauer: **Lesen Sie sie und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Sie setzen eine entsprechende Ausbildung voraus. Sie eine verwendete Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss körperlich und mental fähig sein, sich um seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit geeigneten, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Gebrauchsanleitungen sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit des Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von gebrauchten Produkten der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. spa vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt zur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in der Lage sein wird, um größer Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Ausbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Das Produkt dient zum Schutz gegen Rutschgefahr bei der Ausübung des Bergsteigens auf Schnee, Eis, gemischtem Gelände und bei Wettkämpfen.

Diese Steigeisen sind EN 893 zertifiziert nur mit:

Schuh Kayland Ice Dragon (Steigeisen DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (Steigeisen DRY ref.2860) und Schuh Kayland Dry Dragon (Steigeisen T-DRY ref.2861).

Befestigung der Steigeisen an den Schuhen

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können durchgeführt werden:

Regulierung der Spitze

Die Spitze mit den mitgelieferten Schrauben auf den Schuh schrauben; vor dem vollständigen Anziehen den Abstand nach Belieben ausrichten (der Schlitz der Lücher ermöglicht eine Einstellung von ±3°) und mit dem mitgelieferten Schlüssel vollständig anziehen (**Abb.1**).

Einstellung des Absatzes (nur für das Modell DRY Ref.2860)

Den Absatz mit den mitgelieferten Schrauben auf den Schuh schrauben; vor dem vollständigen Anziehen den Absatz nach Belieben ausrichten und die Schrauben vollständig anziehen (**Abb.2**).

Einstellung der Frontalzacken

Für die Frontalzacken sind zwei mögliche Positionen vorgesehen, die der Benutzer nach Belieben auswählen kann (**Abb.3**).

WICHTIG: Bei der Montage ist im Hinblick auf die Steigeisenstruktur auf die einwandfreie Anordnung, von Schraube, Zacke und doppelter Schraubensicherung zu achten (**Abb.4**). Die Schraube der Zacken energisch anziehen und in Verschluss regelmäßig prüfen.

Endkontrolle für alle Konfigurationen

Vor der Verwendung der Steigeisen muss der Benutzer an einem sicheren Ort eine Kontrolle der Einstellungen durchführen, um sicherzustellen, dass die Steigeisen für den vorgesehenen Verwendungszweck Halt bieten: Das Steigeisen darf sich nicht in verschiedene Richtungen bewegen. Achtung: Ein falsch eingestelltes Steigeisen kann dazu führen, dass man das Steigeisen verliert.

Schärfen

Die Zacken gemäß **Abb.5** mit der Feile schärfen. Keine Schleifscheibe verwenden, da sie durch Erhitzung des Materials die mechanischen Eigenschaften beeinträchtigen könnte.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstereinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson zu überprüfen. Diesen Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Zacken unter 2 cm
- Vorhandensein von Rissen an den Metallteilen, insbesondere an der Horizontalstruktur
- dauerhafte Deformation eines Metallteiles.
- unerlaubte Änderungen am Produkt (Schweißungen, Bohrungen...)
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- keine Blockierung der Befestigungssysteme

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur Zweifel bestehen, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder Zuck einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem Sturz mit Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstehen sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Erstereinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt eingetragen werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und verlässlich ist, wenden Sie Sie in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil: **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE puede descargarse de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias necesarias. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: Debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido puede provocar daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en caso de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de características adecuadas y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes metálicas: aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su rendimiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El uso al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de resbalones en la práctica del alpinismo sobre nieve, hielo, terreno mixto y competiciones.

Estos crampones están certificados EN 893 solo con:

Calzado Kayland Ice Dragon (Crampón DRY ref.2860), La Sportiva Mega Ice Evo (Crampón DRY ref.2860) y calzado Kayland Dry Dragon (Crampón T-DRY ref.2861). Sin calzado Kayland este crampón no es un EPI.

Fijación de los crampones en el calzado

Antes de cada uso ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampón siguiendo los siguientes pasos:

Ajuste de la punta

Atornille la punta en el calzado con los tornillos incluidos, antes de apretarlos por completo, oriente la punta según su deseo (la ranura de los orificios permite un ajuste de ±3°) y apriete completamente con la llave suministrada (**Fig.1**).

Ajuste del talón (solo para el modelo DRY ref.2860)

Atornille el talón en el calzado con los tornillos incluidos; antes de apretarlos por completo, coloque el talón según desee y apriete los tornillos completamente (**Fig.2**).

Ajuste de las puntas frontales

Hay dos posiciones posibles para las puntas frontales y se pueden seleccionar según las preferencias del usuario (**Fig.3**).

IMPORTANTE: durante el montaje, asegúrese de colocar correctamente los tornillos, la punta y la doble arandela antidesatornillado en la estructura del crampón (**Fig.4**). Apriete fuertemente los tornillos de las puntas y controle periódicamente el cierre.

Control final para todas las configuraciones

Antes de usar los crampones, el usuario debe realizar un control de ajuste en un lugar seguro para comprobar que los crampones tengan una buena retención para el uso previsto: el crampón no debe moverse cuando se lo fuerce en varias direcciones. Atención: Un crampón mal ajustado puede causar la pérdida de este.

Afilado

Afile las puntas con la lima, como se muestra en la **Fig.5**. No utilice una muela abrasiva, ya que es probable que, por el calentamiento del material, se modifiquen sus características mecánicas.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- punta inferior a 2 cm
- presencia de fisuras en las partes